

Nº 86 NOVIEMBRE / 2013

# MiComunidad

  
**CODELCO**  
Orgullo de Todos  
El Teniente



Puro O'Higgins  
refresca el verano

Niños de Machalí, Rancagua, Requínoa y Doñihue y sus familias disfrutaron las plazas comunitarias impulsadas por el plan de acciones ciudadanas.

## Estudiantes conocieron tecnología de planta en Olívar

Los 38 alumnos del Segundo medio C del Liceo Ernesto Pinto Lagarrigue de Rancagua, escuchan atentos las explicaciones de la laboratorista química Michele Didier. Son parte de los casi doscientos estudiantes de la capital regional y de Machalí que visitaron la planta TBA, en Olívar, y conocieron sus instalaciones y funcionamiento.

Tras dos horas, los jóvenes regresaron a su colegio reconociendo haber aprendido algo nuevo y satisfechos por la experiencia. "No me imaginaba la planta así, todo tan ordenado, tan perfecto. Me pareció muy interesante conocer el proceso de

transferencia", comentó Tamara Toro, alumna del liceo rancagüino tras recorrer las dependencias.

Correctamente equipados con los elementos de protección personal y escuchando las indicaciones de los guías, los adolescentes, 31 hombres y 7 mujeres, recorrieron el Centro Control TBA, la zona de descarga, la de almacenamiento (estanques) e instalaciones auxiliares del recinto, donde la seguridad es prioritaria. Ahí, los jóvenes observaron detenidamente cómo se desarrollan los procedimientos de la estación de transferencia.



## Acueducto de Duelas de Pangal será monumento nacional



A un paso de convertirse en monumento nacional quedó el acueducto de Duelas de Pangal, en Coya, luego que la Comisión de Monumentos Nacionales votara a favor de la declaratoria. Los pasos siguientes son la firma del acta y el decreto de la ministra de Educación y posteriormente la publicación en el Diario Oficial.

La votación fue unánime y tomó en cuenta que la única en el mundo por estar construido únicamente con pino secuoya (traído desde Estados Unidos) y bandas metálicas. La obra data de 1912 y desde 1917 fue una de las estructuras base para la Central Hidroeléctrica Pangal, que se construyó con el fin de acelerar el proceso de dotación de energía de la mina El Teniente.

## Nace el boletín Mi Comunidad San Antonio



Con el fin de promover las actividades que Codelco División El Teniente realiza en forma directa o a través de la Fundación de Desarrollo San Antonio Siglo XXI, para contribuir al mejoramiento de la calidad de vida de los habitantes de la ciudad puerto, nació el boletín informativo MiComunidad San Antonio.

En 12 páginas, la publicación repasa las distintas actividades realizadas por la organización durante el 2013 y entre las que destacan la inauguración de puntos verdes en la comuna, la construcción de una plaza comunitaria en la Villa La Primavera, programas de difusión cultural y la entrega de equipamiento quirúrgico al hospital Claudio Vicuña.

## Ejecutivos de Sandvik visitan División El Teniente



Para conocer cómo se desarrollan las faenas de El Teniente el proceso de obtención del cobre, ejecutivos nacionales e internacionales de la empresa Sandvik visitaron la División y conocieron en terreno cómo funciona la mina subterránea más grande del mundo.

En la ocasión, los directivos de la contratista multinacional fueron reconocidos por Álvaro Aliaga, Gerente General de la División, por el aporte que la compañía realiza a Codelco El Teniente.

Mark Baker, Country Manager de Sandvik en Chile, comentó que "visitar la mina subterránea más grande del mundo es una experiencia fascinante".



Editorial:

## El gran ejemplo de una comunidad comprometida

Resulta gratificante saber que las iniciativas ciudadanas ejecutadas por Puro O'Higgins han logrado insertarse en el cotidiano de los habitantes de Rancagua, Machalí, Requínoa y Donihue. Árboles y plazas comunitarias ya forman parte del entorno que los vecinos sienten como propio y que, por lo mismo, son cuidados con responsabilidad y cariño.

Cuando se gestó el plan de acciones ciudadanas promovido por Codelco División El Teniente una de las ideas centrales, además de buscar disminuir la contaminación, era el incentivo para que la comunidad se motivara a generar espacios en común para mejorar su calidad de vida. Los parques y las arborizaciones desarrollados desde la segunda mitad del 2012 así lo certifican y son una muestra concreta de que se ha tomado el camino correcto.

En este verano, además, mini parques y árboles serán un oasis en el que miles de habitantes de la región podrán encontrar sombra mientras los niños de vacaciones hallarán un lugar para recrearse.

El uso y el cuidado de juegos y áreas verdes por parte de la comunidad ha sido y es parte fundamental para que Puro O'Higgins se proyecte en el tiempo y logre, en los cinco años definidos como plazo, cumplir el objetivo de mejorar el aire de la comuna. El estado y mantención en el que se encuentran las instalaciones son un ejemplo de que todos estamos tras el mismo objetivo y que, unidos, hará más viable la tarea de lograrlos.

Álvaro Aliaga Jobet.  
Gerente General  
Codelco División El Teniente



Niños son los que más aprovechan los juegos

## Plazas de Puro O'Higgins refrescan el verano de la región

Vecinos de Requínoa, Doñihue, Rancagua y Coya cuidan las áreas verdes y celebran tener un lugar de esparcimiento.

"Antes solo existía un peladero", cuenta Mario Díaz, vecino de Villa Los Cristales, en Requínoa, mientras mira con orgullo la Plaza Modesto Palacios, que fue construida por la comunidad y Puro O'Higgins, la iniciativa de acciones ciudadanas impulsadas por Codelco División El Teniente.

Ubicada a un costado de la multicancha, la zona de juegos muestra gran actividad a media tarde. Son principalmente los más pequeños quienes disfrutan de los juegos y aprovechan al máximo las bondades del lugar, sobre todo en una época en que el clima es más benigno.

El Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de la División El Teniente, Flavio Angelini, se mostró muy satisfecho con los resultados de esta iniciativa del Puro O'Higgins. "Sin duda esto ha servido para mejorar la calidad de vida de los vecinos, pero lo que más nos complace es el buen estado en que se encuentran las plazas. Al participar en la construcción de las áreas verdes, la gente se compromete con el cuidado del lugar. Por eso se han mantenido en tan buen estado y estoy seguro que seguirán así".

El cambio del entorno ha sido positivo para Mario Díaz. "Mis hijos y el resto de los niños juegan toda la tarde en un sitio que hasta hace un par de meses estaba abandonado. Ahora es un lugar mucho más agradable y que se disfruta", cuenta.

La vecina Karen Saavedra asegura que lo más relevante ha sido "el buen uso del espacio, lo que motiva que los niños y jóvenes salgan a disfrutar del aire libre y no estén tanto en la casa. Siempre podemos ver cómo prefieren estar afuera que viendo televisión".

En la plaza La Bendición de Doñihue, los vecinos celebran que los más pequeños tengan un espacio donde jugar en las tardes de verano. "Desde que se instaló la plaza podemos ver a las familias jugando con sus hijos. Además, estéticamente le dio más vida al sector de entrada de la Villa Esperanza", explica Raquel Leiva

Sergio Valenzuela es uno de los vecinos más comprometidos con el cuidado de la plaza, regándola un par de veces al día para mantenerla verde. "Es que ha mejorado mucho la calidad de vida de todos, sumando que estamos cuidando el entorno", explica.

María Oyarzún y Gladys Pérez, quienes participaron en la construcción de la plaza, destacaron que el lugar ayuda a mantener más tranquilo el entorno para los más pequeños.





En la rancagüina población Dintrans, Puro O'Higgins aportó con la plaza Verde Esperanza. Es la más antigua y lleva un año consolidándose como un punto de encuentro para quienes residen en el sector.

Gerardo Miranda posee un taller mecánico al costado de la plaza, y para él "ha cambiado para bien el lugar. En las tardes se llena de niños que aprovechan los juegos". Magaly Caro, que fue parte de la habilitación del lugar, recordó que antes existía un edificio que no era muy útil. "Ahora el espacio se aprovecha mejor, sobre todo los niños".

Su vecina Verónica Valenzuela no vivió dicho proceso porque llegó hace poco al lugar. Sin embargo, valora "que se preocupen por hacerse mejor y generar más espacios de juegos y recreación".

En medio de la población Jorge Alessandri existe un pulmón verde llamado Chepita Hermosa, plaza que se ha transformado en uno de los principales puntos de recreación para sus vecinos.

Silvia Carrasco, presidenta del Comité de Vivienda, explicó que "este lugar de todos, por eso es importante que los vecinos

lo cuiden y lo mantengan para que nuestros jóvenes y niños puedan seguir disfrutándolo".

Amalia Corral es la dueña del almacén que se encuentra frente a la plaza. Para ella "es buen lugar, ya que uno puede ver, cuando llega la tarde, como los niños salen a jugar. Antes no había nada, así que de todas formas es un aporte".

En el entorno de la plaza Orlando Letelier del Solar, en la Villa Los Cipreses de Coya, cuentan cómo ha influido en su calidad de vida tener este espacio verde.

Juan Arenas, presidente de la Junta de Vecinos de Villa Los Cipreses y de la Unión Comunal de Juntas de Vecinos de Coya, recuerda que el terreno ya existía como un intento de área verde que había quedado en el abandono, pero que ahora se transformó en un parque gracias al apoyo comunitario.

"Cuando hay un tema en común que nos une, siempre la gente aporta. No es novedad contar con el apoyo de los vecinos, pero es importante darles un sentido de pertenencia, y con estas actividades los incorporas. Cada uno se siente parte de la plaza y coopera para que se cuide. Esto es trabajo social", planteó el dirigente..

“ Este lugar de todos y por eso es importante que los vecinos lo cuiden y lo mantengan para que nuestros jóvenes y niños puedan seguir disfrutándolo”.



Silvia Carrasco, población Jorge Alessandri

“ Desde que se construyó la plaza ha mejorado mucho la calidad de vida de todos, sumando que estamos cuidando el entorno. Yo me preocupo de regarla”.



Sergio Valenzuela, La Bendición, Doñihue

## Puro O'Higgins en Inacap

# Jóvenes que atinan con el medio ambiente

Cerca de 100 estudiantes de la institución de educación superior conocieron los alcances de la iniciativa impulsada por División El Teniente de Codelco.

"Los jóvenes son agentes de cambio, por eso es importante incorporarlos de forma activa a nuestro plan". Este fue parte del mensaje que la Directora de Comunicaciones de El Teniente, Andrea Aranda, entregó a estudiantes de las carreras de ingeniería en Prevención de Riesgos, Calidad de Medio Ambiente y Administración Industrial de Inacap Rancagua, en el marco de la campaña de difusión del Puro O'Higgins.

Y el concepto llegó con fuerza a casi 100 jóvenes, que demostraron su interés por el avance y proyecciones de la iniciativa impulsada por División El Teniente. "Durante el último año se nos han sumado más socios desarrolladores de proyectos, lo que es muy positivo. Pero no los necesitamos solo a ellos, también requerimos de los embajadores ciudadanos, que se hagan parte de Puro O'Higgins y se pongan la camiseta".

"Para cambiar las cosas, debes estar informado. Y durante el curso de este plan, lo cierto es que descubrimos que existe mucha desinformación respecto a las verdaderas causas o fuentes de la contaminación. Por ello, cuando tenemos agentes de cambio activos, lo que estamos haciendo es transmitir un mensaje más claro a las personas, los que a su vez lo pueden entregar a otros", comentó la Directora de Comunicaciones.

David Zamora, director de Procesos Industriales de Inacap Rancagua, indicó que para la institución académica es "muy

relevante vincularse de forma constante y concreta con este tipo de iniciativas. Nosotros somos formadores de profesionales y desde esa perspectiva tratamos de mostrarles la realidad a la que se van a enfrentar, con todas sus complejidades y desafíos. Y el tema medio ambiental es claramente uno de ellos".

### Es hora de sumarse

Para gran parte de los asistentes a la charla, el plan Puro O'Higgins no era algo desconocido. La estudiante Constanza Jara, señaló que "sabía de estos esfuerzos por mejorar el medio ambiente por lo que había visto en la televisión. Y siempre pensé que era una buena iniciativa, pero ahora que pude conocer más en detalle de que se trata, me gustaría ser parte de ella".

Su compañera Rocío Ormazábal agregó que "uno de los grandes problemas que tenemos en la ciudad es la contaminación. Por eso toda instancia que ayude a limpiar el aire es muy positiva y debemos apoyarla".

Catalina Gálvez reconoció que "me llamó la atención que se trabaja desde la base, con gente de escasos recursos que no puede cambiar de un momento a otro sus calefactores. Y en el caso de las mini plazas, hay un aspecto social de unir a la comunidad que es destacable".



Establecimiento también cuenta ahora con un punto limpio

# Niños de Doñihue se graduaron como embajadores medioambientales

Alumnos de la ecobrigada y grupo de meteorología de la escuela básica Laura Matus participaron activamente en capacitación organizada por Puro O'Higgins.



Felipe Poblete cursa séptimo básico y es el presidente del Centro de Alumnos de la escuela básica Laura Matus de Doñihue. Él y otros 25 compañeros asistieron con entusiasmo a la jornada de capacitación medioambiental e inauguración de un punto limpio que Puro O'Higgins, iniciativa que promueve Codelco El Teniente, realizó en el establecimiento.

"Esto hace que tomemos mucha más conciencia para llevar el ejemplo a nuestras casas y enseñemos a todos en la escuela la importancia de reciclar lo que usamos día a día", dijo el precoz dirigente, que se mueve con desplante y liderazgo entre los niños de cuarto y séptimo básico que siguieron atentamente la exposición de Carmen Gloria Valenzano, ingeniera ambiental de Codelco.

Sergio Carstens, director de Desarrollo Comunitario de División El Teniente, destacó la importancia de sumar y potenciar el compromiso ambiental de los estudiantes. "Entendemos que los niños son agentes de cambio y los impulsores futuros de la nueva forma de vivir y cuidar el medio ambiente. Ellos son replicadores además en su propia familia y en su entorno escolar", planteó.

Tras la presentación, en la que los muchachos conocieron y comentaron aspectos básicos para el cuidado del planeta, realizaron una dinámica grupal para establecer equivalencias ambientales que les permitan calcular el impacto del reciclaje en el ahorro de agua, energía y combustibles y la menor emisión de CO2 y disminución en la tala de árboles.

También se inauguró en uno de los patios un punto limpio, en el que la comunidad escolar puede depositar botellas y latas para ser posteriormente reciclados. El receptáculo fue inmediatamente utilizado por los pequeños.

Con orgullo y destacando la actitud, conciencia y compromiso de los noveles integrantes del grupo meteorológico y de las ecobrigadas que participaron en la exposición, Lorena Rojas Berenguela, directora de la escuela, valoró la capacitación de sus alumnos. "Ellos tienen otra mirada que los posiciona en su comunidad. Aprenden a valorar el entorno y cuando cuidan el entorno se valoran también como personas y son capaces de disminuir los niveles de violencia escolar. Estamos formando líderes y lo que hacen en la escuela se replica en sus casas", dijo la docente.

Las mismas actividades se replicaron en el colegio Plazuela de Lo Miranda y próximamente también se realizarán en establecimientos educacionales de Machalí, Rancagua y Requínoa.

“Estas iniciativas son un impulso para todos los niños de la escuela que participamos en los talleres. Es una ayuda para que todos entendamos la importancia de cuidar el planeta”.

Felipe Poblete, presidente del Centro de Alumnos



## Todos por el medio ambiente

La escuela Laura Matus, tal como muchos otros colegios, participa en el Sistema Nacional de Certificación Ambiental de Establecimientos Educacionales (SNCAE), que es un programa coordinado por el Ministerio del Medio Ambiente, el Ministerio de Educación y la Organización de Naciones Unidas para la Educación, Ciencia y Cultura (UNESCO). El objetivo es fomentar que en el proceso educativo, en sus diversos niveles, a través de la transmisión de conocimientos y de la enseñanza de conceptos modernos de protección ambiental, orientados a la comprensión y toma de conciencia de los problemas ambientales, se incorpore la integración de valores y el desarrollo de hábitos y conductas que tiendan a prevenirlos y resolverlos. Todo en concordancia con el artículo 6° de la ley 19.300.

El SNCAE otorga una certificación a los establecimientos que implementen metodologías y/o estrategias adecuadas a su entorno socio ambiental. Gracias a la presencia de diversos actores y a la toma de conciencia de las instituciones educacionales, se espera lograr mejoras en la calidad de vida de los alumnos y su entorno.

Todos los establecimientos educacionales del país pueden someterse al proceso de certificación, el que cuenta con tres niveles: Básico, Medio y de Excelencia, lo que permite que el colegio tenga un mejoramiento permanente en la incorporación de la temática ambiental.



# Así sale nuestro cobre al mundo

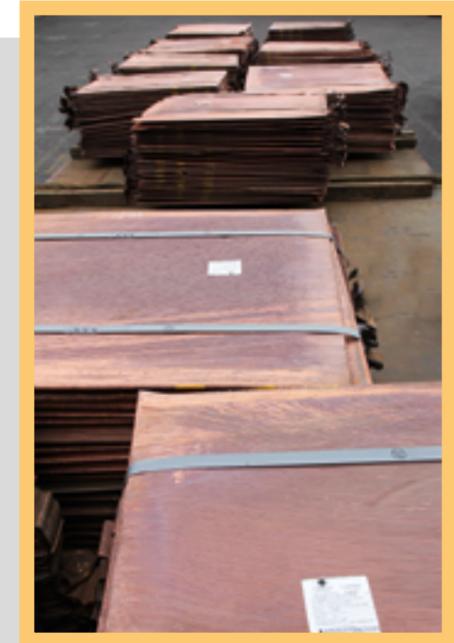
Desde el puerto de San Antonio se embarcan cátodos y ánodos del metal rojo a los mercados de todo el planeta. Allí termina un ciclo que se inició con la extracción, concentración, fundición y refinación del mineral extraído desde la mina.



1. Los camiones llegan e ingresan con su carga de cátodos de cobre a la terminal portuaria de San Antonio.



2. Grúas inician la descarga de los cátodos.



3. Los ánodos de cobre son apilados a la espera de ser ubicados en containers



4. Grúas comienzan con la carga de los cátodos.



5. El cobre es ubicado en un container antes de ser embarcado.



Mil beneficiados gracias al programa de formación

# Becas sociales de El Teniente amplían horizonte laboral en la región

En la Corporación Santo Tomás, 60 alumnos reciben capacitación para mejorar sus habilidades y aprender un oficio de alta demanda en el mercado laboral.

A sus 40 años y con cinco hijos, la vida laboral de Gloria Vidal había transcurrido como tejedora industrial y temporera. Hoy mira su futuro con otra perspectiva. Ella es una de los 60 alumnos que, gracias al programa de becas sociales Sence de Codelco División El Teniente, se está capacitando en uno de los tres cursos que se imparten en la sede de educación continua de la Corporación Santo Tomás, en Rancagua.

"Al principio me costó mucho porque no es mi tema, pero ahora ya he aprendido bastante y he avanzado mucho", cuenta Gloria mientras con algunas compañeras desarma y arma un motor diésel.



“Se les prepara para aprender el oficio y luego desempeñarse en mantención. Se trata de mejorar sus habilidades y que salgan de acá como aprendices. Son cursos de entrada a la minería”



Carlos Valdés, director de capacitación de Santo Tomás.

"Es una herramienta que se le entrega a hombres y mujeres para que adquieran un oficio de alta demanda en el mercado. Son cursos prácticos que permiten mejorar la empleabilidad de los jóvenes. Se da la oportunidad para que ellos puedan cambiar su calidad de vida. Con una mayor capacitación pueden mejorar sus expectativas", explica Sergio Carstens, Director de Desarrollo Comunitario de División El Teniente.

Carlos Valdés, director de capacitación de Santo Tomás, detalló que los alumnos son preparados en cursos como mantenedor mecánico básico de equipos fijos o mantenedor mecánico básico de equipos móviles. "Se les prepara para aprender el oficio y luego desempeñarse en mantención. Se trata de mejorar sus habilidades y que salgan de acá como aprendices. Son cursos de entrada a la minería", plantea el directivo.

Este año el programa de becas sociales Sence de la División El Teniente contempla una inversión de más de 500 millones de pesos para capacitar a más de mil personas.

Según Carlos Inostroza, director de comunicaciones de Ve-

taMinera, una iniciativa de la Fundación Chile que apoya a quienes deseen potenciar sus habilidades en el oficio minero, ellos "buscan atraer a quienes desean capacitarse y tienen condiciones para hacerlo y los orienta e informa sobre las oportunidades de formación que existen en el sector".

Para Rodrigo Díaz, de 31 años y que cuenta que desde los 18 ha buscado opciones laborales en la minería, "esta es una gran oportunidad para tratar de consolidarme en este campo laboral y poder ayudar a mis padres", comentó.

En el caso de Codelco El Teniente, los cursos han estado orientados a trabajadores de menor calificación y remuneración, cesantes o personas de escasos recursos que buscan trabajo por primera vez, y que vivan en las comunas del área de influencia de la División El Teniente: Rancagua, Machalí, Doñihue, Olivar, San Antonio y Alhué, entre otras.

Los planes formativos están dirigidos a mujeres y hombres, entre 18 y 40 años, con Ficha de Protección Social y salud compatible con el oficio. Los cursos duran 4 meses.



Cruzada convocó a cerca de 500 estudiantes

# Operativo odontológico sacó sonrisas en niños de Machalí



Comité Santa María de El Teniente organizó actividad en la que junto con la atención dental, alumnos del colegio Los Llanos de Machalí también disfrutaron de títeres, música y juegos.

Medio millar de niños del colegio Los Llanos de Machalí tuvieron una mañana diferente gracias a la cruzada odontológica que organizó el Comité Santa María de El Teniente. Pequeños desde pre kínder hasta octavo básico recibieron atención, escucharon atentamente una masiva charla sobre el cuidado de los dientes y participaron de juegos, música y la presentación de la compañía de títeres Zum Zum.

Fabiola Montalván, presidenta del Comité Santa María, destacó la respuesta de los noveles estudiantes. "La actividad fue realmente muy provechosa, amena y de aprendizaje para los niños que participaron de esta cruzada. Tuvimos una cercanía especial con los niños gracias al espectáculo que se montó con los títeres".

Uno de los hitos más celebrados por la presidenta del comité fue el éxito de la masiva charla de salud bucal que se realizó en la multicancha techada del establecimiento. "Era la primera vez que organizábamos algo tan masivo y se logró generar una interacción con los pequeños que nos deja muy satisfechos", comentó Montalván.

La actividad también fue elogiada por los niños, los protagonistas de la jornada, que quedaron felices después de recibir un set (pasta y cepillo) para su salud bucal. "Aprendí que tengo que lavarme los dientes todos los días para tener una sonrisa bonita y no tener caries", planteó el alumno Benjamín Urzúa. Su compañera Amber Cáceres compartió también lo aprendido: "Voy a hacerle caso a las tías para poder tener una boca sana y bonita".

Lilian Zúñiga, cirujano dentista y una de las profesionales que llevó adelante el operativo, celebró la disposición de los estudiantes por participar. "Fue una jornada muy interesante en la que los niños pudieron aprender en forma didáctica y en forma alegre sobre el programa. Pudimos interactuar con ellos y responder todas las preguntas que nos realizaron", dijo la odontóloga.

Entre las autoridades del colegio hubo un positivo balance de la campaña. "Queremos agradecer a Codelco El Teniente y a



todos los que colaboran con el Comité Santa María. Con esta actividad lograron que todos los niños participaran y aprendieran sobre la higiene dental. En todo lo que realizado hubo un aprendizaje significativo. Como entidad que tiene como objetivo educar este tipo de actividad las valora y reconoce", dijo Luis Blanco, director del colegio.

La cruzada siguió con su causa solidaria en el colegio Alberto Blest Gana, de la población Dintrans, en Rancagua. Allí otros cientos de niños fueron atendidos por las dentistas Angélica Herrero, Pilar Aguirre y Verónica Soto. Los pequeños también participaron con entusiasmo y recibieron los implementos necesarios para hacer de la salud bucal un hábito que mejore su calidad de vida. "Se les enseña la técnica de higiene bucal, ya que realmente es importantísimo prevenir desde el comienzo", destacó Fabiola Montalván.



## Veinte años junto con la gente

El Comité Santa María, que reúne a esposas de ejecutivos y directivos de la División El Teniente, lleva 20 años realizando una labor social que cada día se consolida más como un a efectiva respuesta a la comunidad.

En dos décadas, el grupo ha propiciado la entrega de servicios que han ido mejorando en cuanto a calidad, equipamiento y voluntariado de los profesionales de la salud dental. "La gente gracias al Comité está recibiendo una atención de primera calidad. Hoy también contamos con una clínica dental de primer nivel", contó la cirujano dentista Lilian Zúñiga.

Parte fundamental en esta misión son los odontólogos que participan en los operativos y que además se desempeñan en la clínica ubicada en la sede de la Extensión Cultural El Teniente, en el barrio Manzanal.

Un dato refleja que cada día el compromiso social de muchos profesionales aumenta y ven en el Comité un lugar donde ayudar efectivamente a los vecinos. Solo en 2012, la cantidad de dentistas que colaboran donando uno o más días de trabajo aumentó de cinco a diecisiete. Eso permitió, en el mismo año, aumentar las atenciones de 655 a 1722.

“ Me encanto el regalo que nos hicieron. De aquí en adelante voy a lavarme los dientes después de cada comida para ser una princesa”.



Sofía Aránguiz



También disminuyeron costos

# Aporte de El Teniente hizo aumentar producción de Codelco

Hasta el tercer trimestre del 2013, la División entregó 7,5% más de cobre fino, el equivalente a 22 mil toneladas.

La Corporación Nacional del Cobre de Chile, Codelco, registró excedentes por US\$ 2.672 millones hasta el tercer trimestre de 2013, menores a los US\$ 6.940 millones de igual período del año anterior.

"En materia de excedentes, siendo nuestra producción y ventas similares a las del año anterior y nuestros costos corrientes estando por debajo, la caída está principalmente atribuida a los menores precios que hemos visto para el precio del cobre y para el caso de los subproductos. Adicionalmente, se debe considerar que en 2012 la compra del porcentaje de Anglo American Sur tuvo un efecto en los excedentes," explicó Iván Arriagada, Presidente Ejecutivo de Codelco (S), durante la entrega de resultados enero-septiembre de este año.

La disminución de los excedentes se explica porque en 2012 la empresa obtuvo una ganancia extraordinaria de US\$ 3.517



millones provenientes de la compra de un porcentaje de la propiedad de Anglo American Sur S.A. (AAS) y por los menores precios del cobre, molibdeno y otros subproductos, que explican otros US\$ 713 millones de menores excedentes.

Hasta el tercer trimestre, el precio promedio del cobre fue de 334,7 centavos la libra, lo que significa un 7,3% menor comparado con el año 2012. A este factor se sumó una baja de 29% en el precio del molibdeno, principal subproducto que comercializa la empresa, que se cotizó en US\$ 23,2 por kilo. Además, también bajaron los valores del ácido sulfúrico (-39%), del oro (-12%) y de la plata (-19%).

En estas condiciones de mercado, la ganancia comparable (que se calcula aplicando el mismo régimen tributario que a las compañías privadas) alcanzó a US\$ 2.099 millones.

## Aumento de la producción

La producción de Codelco durante los primeros 9 meses del año llegó a 1 millón 310 mil toneladas métricas de cobre fino (tmf), lo que significa un aumento de 57 mil tmf (o 4,5%) respecto del 1 millón 253 mil TMF producidas en igual lapso de 2012. El aumento se explica por la mayor producción atribuible al porcentaje de propiedad de Codelco en Anglo American Sur S.A y por el incremento en la División El Teniente.

"Quisiera destacar, en primer lugar, que la producción total es 4,5% mayor, es decir, cerca de 60 mil toneladas más de cobre que en 2012. También la muy buena producción que ha tenido El Teniente, con un aumento de cobre fino en el período de 7,5% o 22 mil toneladas", estimó Arriagada.

En el período, además, contribuyó por primera vez la producción de la División Ministro Hales, que corresponde a mineral que ha sido enviado a la concentradora de Chuquicamata durante su período de puesta en marcha. Así como la participación de Codelco en Anglo American Sur, "que contribuye en este período con cerca de 70 mil toneladas adicionales", precisó el ejecutivo.

En tanto, la producción propia -es decir, aquella que excluye

la participación en El Abra y Anglo American Sur-, y que se extrae de las divisiones productivas de Codelco directamente "está en línea o es prácticamente igual con la producción del mismo período del año anterior", explicó Arriagada.

Respecto de los subproductos, en el período informado también hubo un aumento de 9,5% en la producción de molibdeno. En cambio, el oro, la plata y el ácido sulfúrico sufrieron disminuciones.

## Caída en los Costos

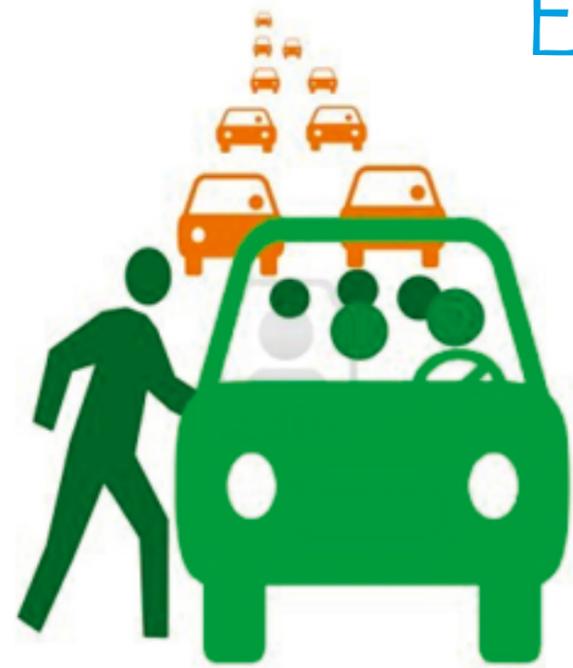
Durante los primeros 9 meses del año, los costos y gastos totales de Codelco tuvieron una baja de 12%, llegando a 233,8 centavos de dólar por libra de cobre (c/lb), versus los 264,5 c/lb observados como promedio durante todo 2012.

Las significativas bajas en los costos con respecto al año 2012 son producto del avance en el proyecto estructural de aumento de productividad y contención de costo que impulsa la empresa desde finales de 2011.

Iván Arriagada señaló que "hemos tenido menores precios de la energía, de insumos y de servicios. Esto ha sido más que compensado por mayores costos que hemos tenido por caída en el precio de los subproductos", manifestó.

Otras reducciones que también fueron significativas, "más allá de las variaciones de precio que no controlamos, tenemos menores costos en materia de servicios de operación y mantención y menor gasto en insumos por tonelada procesada. Esto significa que estamos usando menos cantidad de ácido, explosivos y otros insumos por libra de cobre producida, lo que significa que tenemos un factor de eficiencia mejor", aseguró Arriagada.

A partir de diciembre de 2013



## El Teniente se la juega por el sistema de auto compartido

La implementación del carpooling traerá grandes beneficios para Codelco y la región de O'Higgins. Implicará menor congestión y un uso más eficiente de los recursos.

Crear una cultura de sustentabilidad en El Teniente es una de las principales finalidades del nuevo sistema de Auto Compartido (carpooling), cuya marcha blanca comenzó a mediados de noviembre y su funcionamiento está contemplado para fines de diciembre de este año.

La iniciativa es pionera en la industria minera y segunda a nivel nacional después de la línea aérea Lan-Tam. El Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de División El Teniente, Flavio Angelini, explicó que "para nuestra División es trascendental incorporar el carpooling, ya que implicará menor congestión y menor consumo de recursos. De esta manera también colaboraremos con el plan de acciones ciudadanas Puro O'Higgins".

El carpooling en El Teniente será puesto en marcha por la compañía especialista en transporte y sistemas de Auto Compartido A-DEDO. El sistema operará a través de tecnología computacional y con dispositivos móviles amigables y fáciles de transportar.

Angelini destacó que "durante su etapa de marcha blanca, la plataforma computacional fue modificada varias veces para que fuera funcional y cumpliera los requerimientos que nuestros futuros usuarios exijan. Es bastante fácil ingresar, pero previamente es preciso registrarse".

El carpooling de El Teniente ya está implementado en dispositivos BlackBerry, iPhone y Android, que permitirán que los futuros usuarios de auto compartido puedan registrarse y participar desde cualquier lugar".

Los participantes de la iniciativa dispondrán de una página web propia para poder administrar y ser parte del sistema.

### Todos salen beneficiados

En cuanto a los beneficios, éstos pueden ser variados y contemplan tres actores primordiales que son la empresa, el usuario y la sociedad.

El Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de División El Teniente, Flavio Angelini, destacó que "Codelco El Teniente disminuirá los costos en el uso de camionetas que están en su flota, y a la vez se espera que haya una disminución en el consumo de combustible. Con la iniciativa pretendemos que la gente se organice y los viajes que se realicen en nuestras camionetas vayan a su máxima capacidad (3 personas más el chofer). De esta manera, estaremos ayudando a que el recurso tenga un mejor rendimiento".

Sobre la relación con el usuario, manifestó que "queremos que nuestra iniciativa también incorpore autos particulares. Así, quienes vienen a la División pueden inscribirse en nuestra plataforma, llevar a colegas que trabajen en Rancagua o el área industrial que estén en su ruta a casa".

"La sociedad también se verá beneficiada, ya que usar menos autos se reduce la contaminación ambiental del valle central de O'Higgins, y se reducirán los atochamientos en las principales calles de la ciudad. Y de esta manera podremos instaurar una cultura de protección con el medioambiente y contribuiremos a promover la colaboración entre compañeros de trabajo", explicó Angelini".



Mesa de trabajo tuvo positivos resultados

## Diálogo social afianza lazos con vecinos de Alhué

Director de Desarrollo Comunitario de El Teniente escuchó las inquietudes de los dirigentes y representantes de la localidad y explicó las acciones que ha realizado Codelco.

Difundir los estándares de desarrollo comunitario y afianzar sus lazos con la comunidad de Alhué, fue el objetivo de la reunión de directivos de la Gerencia de Sustentabilidad y Asuntos Externos de Codelco División El Teniente sostuvieron con dirigentes vecinales de la localidad.

El Director de Desarrollo Comunitario de El Teniente, Sergio Carstens, comentó que "la recepción por parte de los vecinos fue muy positiva. Esperamos que la participación siga siendo masiva y podamos construir juntos un futuro provechoso para todos".

Eulalia Lizama, presidenta de la Unión Comunal de Juntas de Vecinos de Alhué, valoró el encuentro y destacó lo positivo de que empresa y comunidad se escuchen mutuamente y compartan sus argumentos. "La realización de esta mesa de trabajo es una muy buena iniciativa y nos prepara para lo que vendrá a futuro en nuestra comuna", dijo.

Para la presidenta junta de vecinos del sector de Quilamuta, Alba Mesina, "la reunión fue un acierto porque se trataron temas que son de interés para los habitantes de la localidad. Estoy conforme con la reunión ya que nos permitió interiorizarnos en los temas ambientales", planteó.

El director de la escuela San Alfonso de Alhué, Nelson Ponce, miró con optimismo el futuro tras la visita. "Con esta reunión y el compromiso de que seguiremos con este diálogo tengo grandes esperanzas de que podamos retomar potenciar la relación con Codelco. Esta instancia nos da una señal de que las cosas pueden ir mejorando y fortalecer la buena vecindad para que El Teniente conozca nuestros proyectos y necesidades".





UNA INICIATIVA DE



# PURO O'HIGGINS

DESCONTAMINEMOS NUESTRA REGIÓN

rancagua / machalí / doñihue / requínoa

# GRACIAS POR SER UN HÉROE MÁS

CON TU PARTICIPACIÓN, HOY SOMOS MILES LOS QUE APORTAMOS PARA LEVANTAR LOS PROYECTOS QUE AYUDAN A DESCONTAMINAR NUESTRA REGIÓN.



## REEMPLAZO DE ESTUFAS

### 601 NUEVOS CALEFACTORES A LEÑA DE ALTA EFICIENCIA

**AÑO 2012** / 101 estufas en Villa La Ribera y Población Dintrans de Rancagua  
**AÑO 2013** / 150 estufas aportadas por Fundación Talleres / 50 comprometidos por empresas contratistas de Codelco El Teniente / 200 estufas en Rancagua, en villas Oscar Bonilla, Las Rosas, Las Camelias y segunda etapa Población Dintrans / 100 estufas en Machalí, en sectores Errázuriz, Bellavista de Coya y Machalí histórico

### 636 MEDIDORES DE HUMEDAD ENTREGADOS

35 a expendedores de leña de la región  
601 a particulares beneficiados con el recambio de estufas

## USO DE LEÑA SECA



## CONSTRUCCIÓN DE PLAZAS

### 7.000 M<sup>2</sup> DE NUEVAS ÁREAS VERDES

**RANCAGUA** / Plaza Verde Esperanza, Villa La Ribera. / Plaza Chepita Hermosa, Población J. Alessandri  
**MACHALÍ** / Plaza Orlando Letelier del Solar, Villa Los Cipreses de Coya  
**DOÑIHUE** / Plaza La Bendición, Villa Esperanza  
**REQUÍNOA** / Plaza Modesto Palacios, Villa Los Cristales

### 7.600 NUEVOS ÁRBOLES PLANTADOS

**RANCAGUA** / 4.000 árboles. Villa Baquedano y Parque Comunal  
**MACHALÍ** / 1.200 árboles. Villa Los Acacios y Villa Tarapacá  
**DOÑIHUE** / 1.200 árboles. Villa Esperanza  
**REQUÍNOA** / 1.200 árboles. Villa Los Cristales, Villa Santa Gemita y Villa San Ignacio

## ARBORIZACIÓN URBANA



## REDES SOCIALES

### COMUNIDAD ONLINE LÍDER EN LA REGIÓN

10.000 socios en Redes Sociales  
3.000 visitas mensuales en sitio web puroohiggins.cl

**EMPRESAS** / Elecmetal Fundación Talleres / Sandvik / Acuña e Hijos / Alerce Ltda. / Chesta Ingeniería / Clever Group / Indemin / Metrika / Diario El Libertador

**INSTITUCIONES ACADÉMICAS** / IP Santo Tomás / IP Chile / Inacap / IP Los Lagos

**ORGANISMOS** / Corporación O'Higgins / Consejo de Producción Limpia

## NUESTROS SOCIOS

